

Regular Council

# Agenda

FOR THE CITY COUNCIL MEETING  
TO BE HELD ON  
**THURSDAY, NOVEMBER 25, 2004**  
**COUNCIL CHAMBER**  
**TOM DAVIES SQUARE**

7:00 P.M.

Agenda  
ordre du jour



(22<sup>ND</sup>)

---

FOR THE **REGULAR MEETING OF CITY COUNCIL**  
TO BE HELD ON **THURSDAY, NOVEMBER 25, 2004 AT 7:00 P.M.**  
IN THE **COUNCIL CHAMBER, TOM DAVIES SQUARE**

---

**MAYOR DAVID COURTEMANCHE, CHAIR**

- 5:30 P.M. COMMITTEE OF THE WHOLE - "IN CAMERA"**  
**COMMITTEE ROOM C-11, TOM DAVIES SQUARE**  
*To deal with: Security of the Property of the Municipality, Personnel and Potential Litigation Matters*
- 7:00 P.M. REGULAR COUNCIL MEETING**  
**COUNCIL CHAMBER, TOM DAVIES SQUARE**

**(PLEASE ENSURE CELL PHONES AND PAGERS ARE TURNED OFF)**

The Council Chamber of Tom Davies Square is wheelchair accessible. Please speak to the City Clerk prior to the meeting if you require a hearing amplification device. Persons requiring assistance are requested to contact the City Clerk's Office at least 24 hours in advance of the meeting if special arrangements are required. Please call (705) 671-2489, extension 2475. Telecommunications Device for the Deaf (TTY) (705) 688-3919. Copies of Agendas can be viewed on the City's web site at [www.greatersudbury.ca](http://www.greatersudbury.ca).

1. Moment of Silent Reflection
2. Roll Call
3. Declarations of Pecuniary Interest

## **PUBLIC HEARINGS**

**{NONE}**

## **PRESENTATIONS/DELEGATIONS**

4. Verbal report regarding Yesterday, Today and Tomorrow - 36<sup>th</sup> Anniversary Souvenir Book - Sudbury Multicultural and Folk Arts Association.  
**(ELECTRONIC PRESENTATION) (FOR INFORMATION ONLY)**
  - ▶ Dr. R. Koka, President, Sudbury Multicultural and Folk Arts Association
  - ▶ Professor N. Mishra, Past President & Current Advisor, Sudbury Multicultural and Folk Arts Association & Editor, 36<sup>th</sup> Anniversary Souvenir Book

## **MATTERS ARISING FROM THE "IN CAMERA" SESSION**

At this point in the meeting, the Chair, Deputy Mayor Craig, will rise and report any matters discussed during the "In Camera" session. Council will then consider any resolutions or by-laws.

## **MATTERS ARISING FROM THE PRIORITIES COMMITTEE: 2004-11-24**

At this point in the meeting, the Chair of the Priorities Committee, Councillor Kett, will bring forward any matter requiring Council approval.

## **MATTERS ARISING FROM THE PLANNING COMMITTEE: 2004-11-16**

At this point in the meeting, the Chair of the Planning Committee, Councillor Thompson, will bring forward any matter requiring Council approval.

## **PART I - CONSENT AGENDA**

### **(RESOLUTION PREPARED adopting resolutions for Items C-1 to C-12 contained in the Consent Agenda)**

(For the purpose of convenience and for expediting meetings, matters of business of repetitive or routine nature are included in the Consent Agenda, and all such matters of business contained in the Consent Agenda are voted on collectively.

A particular matter of business may be singled out from the Consent Agenda for debate or for a separate vote upon the request of any Councillor. In the case of a separate vote, the excluded matter of business is severed from the Consent Agenda, and only the remaining matters of business contained in the Consent Agenda are voted on collectively.

Each and every matter of business contained in the Consent Agenda is recorded separately in the minutes of the meeting.)

## PART I - CONSENT AGENDA (continued)

<u>MINUTES</u>	<u>PAGE NO.</u>
C-1 Report No. 21, City Council, Minutes of 2004-11-10. (RESOLUTION PREPARED - MINUTES ADOPTED)	M1 - M14
C-2 Report No. 20, Planning Committee, Minutes of 2004-11-16. (RESOLUTION PREPARED - MINUTES ADOPTED)	M15 - M24
C-3 Report No. 3, Business Licensing Committee, Minutes of 2004-11-09. (RESOLUTION PREPARED - MINUTES ADOPTED)	M25 - M26
C-4 Report No. 18, Priorities Committee, Minutes of 2004-11-24. (RESOLUTION PREPARED - MINUTES ADOPTED)(MINUTES TABLED)	
C-5 Report No. 17, Finance Committee, Minutes of 2004-11-23. (RESOLUTION PREPARED - MINUTES ADOPTED)(MINUTES TABLED)	
C-6 Report No. 8, Sudbury & District Board of Health, Minutes of 2004-10-21. (RESOLUTION PREPARED - MINUTES RECEIVED)	M27 - M37
C-7 Report No. 7, Sudbury Metro Centre, Minutes of 2004-09-28. (RESOLUTION PREPARED - MINUTES RECEIVED)	M38 - M39
C-8 Report of the Tender Opening Committee, Minutes of 2004-11-16. (RESOLUTION PREPARED - MINUTES RECEIVED)	M40
C-9 Report of the Greater Sudbury Police Services Board, Minutes of 2004-10-18. (RESOLUTION PREPARED - MINUTES RECEIVED)	M41 - M45

### TENDERS

C-10 Report dated 2004-11-25 from the General Manager of Emergency Services regarding Request for Proposal - Contract ESD04-08 for the Purchase of Three (3) Aerial Ladder Fire Apparatus Trucks. (RESOLUTION PREPARED)	1 - 2
(That the RFP for the Purchase of Three (3) Aerial Ladder Fire Apparatus Trucks for Fire Services Division be awarded to American Lafrance.)	
C-11 Report dated 2004-11-19 from the General Manager of Corporate Services regarding Award of Insurance Claims Adjusting Services - Contract CPS04-15. (RESOLUTION PREPARED)	3 - 8
(This report recommends the award of the insurance claims adjusting services contract to the firm Canadian Shield Adjusters.)	

## **PART I - CONSENT AGENDA (continued)**

### **ROUTINE MANAGEMENT REPORTS**

**PAGE NO.**

- C-12 Report dated 2004-11-17, with attachments, from the General Manager of Public Works regarding Update on Waste Optimization Study. **9 - 18**  
**(RESOLUTION PREPARED)**

(This report outlines the four alternative waste collection and processing management systems that were developed by the Technical Steering Committee (TSC) for the Waste Optimization Study.)

### **TELEPHONE POLLS**

**{NONE}**

### **BY-LAWS**

#### **THE FOLLOWING BY-LAWS APPEAR FOR THREE READINGS:**

- 2004-317 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO CONFIRM THE PROCEEDINGS OF COUNCIL AT ITS MEETING OF NOVEMBER 25, 2004

- 2004-318A 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE A GRANT TO CANADIAN RED CROSS, ONTARIO BRANCH FOR THE PERSONAL DISASTER ASSISTANCE PROGRAM

Report dated 2004-10-26 from the General Manager of Emergency Services regarding Canadian Red Cross Personal Disaster Assistance - Grant. **19 - 20**

(This By-law authorizes a grant up to \$10,000 to be made in the calendar year 2004 for costs incurred under the Red Cross Personal Disaster Assistance Program. It also repeals By-law 2003-18F which authorized an Agreement with the Red Cross for the Extreme Cold Weather Alert as this By-law was not required.)

- 2004-319 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE GRANTS FOR THE YEAR 2004 FOR VARIOUS COMMUNITY IMPROVEMENT PROJECTS AND NEIGHBOURHOOD PARTICIPATION PROJECTS

Report dated 2004-11-17 from the General Manager of Citizen and Leisure Services regarding Community Improvement Projects (CIP) and Neighbourhood Participation Projects (NPP). **21 - 25**

(As part of the 2004 budget process, the CIP and NPP were approved by Council under the capital envelope. In an effort to ensure equitable distribution of funds, each Ward was allocated CIP and NPP funds.)

**PART I - CONSENT AGENDA (continued)**

**BY-LAWS (continued)**

**PAGE NO.**

- 2004-320F 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE A TAX EXTENSION AGREEMENT WITH DOUGLAS MAENPAA FOR ROLL #090.018.101.00.0000
- Report dated 2004-11-19, with attachments, from the General Manager of Corporate Services regarding Tax Extension Agreement - Douglas Maenpaa. **26 - 27**
- (This report sets out the particulars of a proposed Tax Extension Agreement between the CGS and the above-named regarding taxes owing for property located at Johnny Lake - Roll #090-018-101-00-0000.)
- 2004-321F 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE THE BORROWING UPON 20 YEAR AMORTIZING DEBENTURES IN THE PRINCIPAL AMOUNT OF \$10,000,000 FOR THE CAPITAL REDEVELOPMENT OF PIONEER MANOR
- Report dated 2004-11-19 from the General Manager of Corporate Services regarding Debenture By-law for the Pioneer Manor Redevelopment Project. **28 - 29**
- (This By-law authorizes a \$10,000,000 Debenture to finance the Pioneer Manor Redevelopment Project and finances the balance of \$3,393,129 from the Capital Fund.)
- 2004-322T 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AMEND BY-LAW 2001-1, A BY-LAW TO REGULATE TRAFFIC AND PARKING ON ROADS IN THE CITY OF GREATER SUDBURY
- Report dated 2004-11-17, with attachments, from the General Manager of Public Works regarding Traffic Control - Buckingham Drive and Fairmount Drive, and Winfield Lane and Fairmount Drive. **30 - 32**
- (This By-law controls the intersection of Buckingham Drive and Fairmount Drive with a stop sign facing northbound traffic on Fairmount, and controls the intersection of Winfield Lane and Fairmount Drive with a yield sign facing southbound traffic on Fairmount.)

## **PART I - CONSENT AGENDA (continued)**

### **BY-LAWS (continued)**

### **PAGE NO.**

- 2004-323P 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO ADOPT AMENDMENT NUMBER 235 OF THE OFFICIAL PLAN FOR THE SUDBURY PLANNING AREA

Planning Committee Recommendation #2004-102

(This amendment is a site specific Official Plan amendment to permit a welding shop and related accessory uses as the only permitted uses on the subject property.

An existing welding shop on Parts 1 to 3, Plan 53R-11821 has an extensive history of legal non-conformity use. Most recently, under the approval of Minor Variance Application A56/96, the main building on site was granted a major expansion. Rather than take advantage of the approval, the applicants are proposing a new cold storage building. Also the applicants have acquired additional lands described as Part 1, Plan 53R-17097, for use in connection with the welding shop. Both of these actions require rezoning and official plan amendment applications. - Lessard Welding, 4590 Municipal Road 15, Chelmsford.)

- 2004-324Z 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AMEND BY-LAW 83-302, THE COMPREHENSIVE ZONING BY-LAW FOR THE FORMER TOWN OF RAYSIDE-BALFOUR

Planning Committee Recommendation 2004-103

(This By-law rezones the subject property to Light Industrial Special wherein the only uses permitted are a welding shop and related accessory uses. - Lessard Welding, 4590 Municipal Road 15, Chelmsford.)

- 2004-325P 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO ADOPT AMENDMENT NUMBER 240 OF THE OFFICIAL PLAN FOR THE SUDBURY PLANNING AREA

Planning Committee Recommendation #2004-248

(This amendment changes the land use designation of the subject property from "Private Open Space - Hill Top/Comprehensive Planned Unit Development" to "Low Density Residential District" to permit the development of an approximate 153 lot residential subdivision where single detached dwellings would be constructed within a 'conventional' plan of subdivision. - 920936 Ontario Inc., Mont Adam Street, Sudbury.)

## **PART I - CONSENT AGENDA (continued)**

### **BY-LAWS (continued)**

### **PAGE NO.**

- 2004-326Z 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AMEND BY-LAW 95-500Z, THE COMPREHENSIVE ZONING BY-LAW FOR THE FORMER CITY OF SUDBURY

Planning Committee Recommendation 2004-249

(This by-law rezones the subject property "R1", Single Residential to accommodate the subdivision of these lands into approximately 153 lots where single detached dwellings are to be constructed. - 920936 Ontario Inc., Mont Adam Street, Sudbury.)

- 2004-327Z 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AMEND BY-LAW 95-500Z, THE COMPREHENSIVE ZONING BY-LAW FOR THE FORMER CITY OF SUDBURY

Planning Committee Recommendation 2004-227

(This by-law rezones the subject property to "M1-14", Special Mixed Light Industrial/Service Commercial to accommodate the consolidation of additional lands with an existing development. The revised "M1-14" zone establishes that the only permitted use on Parcel 262 S.E.S. shall be an accessory parking area. - Newgate Sudbury (1980) Inc., Newgate Avenue, Sudbury.)

- 2004-328Z 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AMEND BY-LAW 83-300, THE COMPREHENSIVE ZONING BY-LAW FOR THE FORMER TOWN OF ONAPING FALLS AND FORMER CITY OF VALLEY EAST

Planning Committee Recommendation 2004-230

(This by-law does not rezone the subject property. This by-law permits an existing second dwelling unit to continue to be used as a 'granny suite' residence by a parent of the owner for a maximum temporary period of three years. - Yvan Guinard, 75 Arlington Drive, Dowling.)

- 2004-329Z 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AMEND BY-LAW 83-302, THE COMPREHENSIVE ZONING BY-LAW FOR THE FORMER TOWN OF RAYSIDE-BALFOUR

Planning Committee Recommendation 2004-259

(This By-law rezones the subject property to Agricultural Reserve Special to permit the establishment of a wild game butchering and hide storage business on the site. - Edgar and Carole Vaillancourt, 146 Gordon Lake Road, Chelmsford.)



**PART I - CONSENT AGENDA (continued)**

**BY-LAWS (continued)**

**PAGE NO.**

2004-330Z 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AMEND BY-LAW 2001-24Z, THE ZONING BY-LAW FOR PART OF THE AREA FORMERLY COVERED BY THE SUDBURY EAST PLANNING BOARD

Planning Committee Recommendation 2004-221

(This By-law rezones the subject property "Rural Zone" to fulfill the requirement of a concurrent Consent Application B0088/2004. The purpose of this By-law is the removal of "Rural Zone Exemption 195" which permitted a "jamboree", as a land use, on the subject property. The owners no longer wish to establish such an activity at this location. This amendment precludes the creation of a 'split-zone' classification as the result of Consent Application B0088/2004. - Gerard & Cecile Roussel, 2239 Secord Road, Sudbury.)

2004-331Z 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AMEND 83-303, THE COMPREHENSIVE ZONING BY-LAW FOR THE FORMER TOWN OF WALDEN

Planning Committee Recommendation 2004-271

(This by-law permits a second dwelling unit as a "garden suite" at 1671 B Grassy Lake Road, for a temporary period of ten years. - Frederick & Kimberley Bulloch.)

2004-332Z 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AMEND 83-300, THE COMPREHENSIVE ZONING BY-LAW FOR THE FORMER TOWN OF ONAPING FALLS AND FORMER CITY OF VALLEY EAST

Planning Committee Recommendation 2004-273

(This By-law rezones the subject property to "R1.D18" to allow for the development of single detached dwellings on the site. - Yvon Henry, 3250 Percy Avenue, Val Caron.)

2004-333F 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE THE CANCELLATION, REDUCTION, OR REFUND OF REALTY TAXES

Report dated 2004-11-19, with attachments, from the General Manager of Corporate Services regarding Tax Adjustments Under Section 357 and 358 of the Municipal Act.

**33 - 44**

(This report provides the quarterly tax adjustments under Sections 357 & 358 of the Municipal Act.)

**PART I - CONSENT AGENDA (continued)**

**BY-LAWS (continued)**

**PAGE NO.**

- 2004-334F 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE A TAX EXTENSION AGREEMENT WITH CAROLYN JANICE DONI FOR ROLL #070.005.040.00.0000
- Report dated 2004-11-19 from the General Manager of Corporate Services regarding Tax Extension Agreement - Carolyn Janice Doni.
- (This report sets out the particulars of a proposed Tax Extension Agreement between the CGS and the above-named regarding taxes owing for 250 Cedar St. - Roll #070-005-040-00-0000.)
- 2004-335F 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE A TAX EXTENSION AGREEMENT WITH WENDY POTHIER AND FLOSSIE ANN HULL FOR ROLL #210.007.120.00.0000
- Report dated 2004-11-19 from the General Manager of Corporate Services regarding Tax Extension Agreement - Wendy Pothier and Flossie Ann Hull.
- (This report sets out the particulars of a proposed Tax Extension Agreement between the CGS and the above-named regarding taxes owing for 28 Catherine Dr. - Roll #210-007-120-00-0000.)
- 2004-336F 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE A TAX EXTENSION AGREEMENT WITH NELMACO EASTERN LTD. FOR ROLL #020.015.012.00.0000
- Report dated 2004-11-19 from the General Manager of Corporate Services regarding Tax Extension Agreement - Nelmaco Eastern Ltd.
- (This report sets out the particulars of a proposed Tax Extension Agreement between the CGS and the above-named regarding taxes owing for 2355 Lasalle Blvd. - Roll #020-015-012-00-0000.)

**PART I - CONSENT AGENDA (continued)**

**BY-LAWS (continued)**

**PAGE NO.**

- 2004-337F 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE A TAX EXTENSION AGREEMENT WITH LINDA DECHAMPLAIN AND ALAIN DECHAMPLAIN FOR ROLL #160.020.021.00.0000
- Report dated 2004-11-19 from the General Manager of Corporate Services regarding Tax Extension Agreement - Linda and Alain Dechamplain.
- (This report sets out the particulars of a proposed Tax Extension Agreement between the CGS and the above-named regarding taxes owing for 2217 Couture St. - Roll #160-020-021-00-0000.)
- 51 - 52
- 2004-338F 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE A TAX EXTENSION AGREEMENT WITH MCKEEGAN HOLDINGS LIMITED FOR ROLL #160.007.094.00.0000
- Report dated 2004-11-19 from the General Manager of Corporate Services regarding Tax Extension Agreement - McKeegan Holdings Limited.
- (This report sets out the particulars of a proposed Tax Extension Agreement between the CGS and the above-named regarding taxes owing for 3455 Errington Ave. - Roll #160-007-094-00-0000.)
- 53 - 54
- 2004-339A 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE AN AGREEMENT WITH WAHNAPIITAE COMMUNITY CENTRE FOR THE CONSTRUCTION OF A BUILDING ADDITION
- Report dated 2004-11-17 from the General Manager of Citizen & Leisure Services regarding Wahnapiitae Community Centre Construction Agreement.
- (This report will recommend that a construction agreement be executed between the City of Greater Sudbury and the Wahnapiitae Community Centre for the construction of an addition under the condition that the Wahnapiitae Community Centre has 100% of the project funding in place prior to the start of construction.)
- 55 - 56
- 2004-340 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE THE PURCHASE FROM ARMAND BELLEFEUILLE AND DEBBIE BELLEFEUILLE OF 425 ALBERT STREET, SUDBURY
- Planning Committee Resolution 2004-270

**PART I - CONSENT AGENDA (continued)**

**BY-LAWS (continued)**

**PAGE NO.**

2004-341 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE THE SALE TO HASBA ENTERPRISES LTD. PART OF THE LANE NORTH OF LORNE STREET ABUTTING LOTS 266 TO 268, PLAN M-133, SUDBURY

Planning Committee Recommendation 2004-268

2004-342T 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AMEND BY-LAW 2001-1, A BY-LAW TO REGULATE TRAFFIC AND PARKING ON ROADS IN THE CITY OF GREATER SUDBURY

Report dated 2004-11-17 from the General Manager of Public Works regarding New Traffic Signal Installations: 1) Old Highway 144 at Pilon Street; 2) Old Highway 17 at Hillcrest Drive.

**57 - 58**

(This By-law reflects the new traffic signals being constructed at the intersection of Old Highway 144 (M.R. 35) and Pilon Street and the intersection of Old Highway 17 (M.R. 55) and Hillcrest Drive.)

2004-343F 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE A GRANT TO MUSIC AND FILM IN MOTION

Council Resolution 2004-578

(This By-law provides a contribution of \$50,000 from the 2004 Economic Development Capital Envelope for year 3 of Music and Film in Motion's development plan.)

2004-344A 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE AN AGREEMENT WITH RBC DOMINION SECURITIES TO DEBENTURE THE PIONEER MANOR REDEVELOPMENT PROJECT

Council Resolution 2004-596

(This By-law authorizes the Treasurer to finalize and execute an Agreement with RBC Dominion Securities for the project.)

## **PART I - CONSENT AGENDA (continued)**

### **BY-LAWS (continued)**

### **PAGE NO.**

- 2004-345F 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AUTHORIZE A TAX EXTENSION AGREEMENT WITH ANNE ELIZABETH SOLOMON FOR ROLL #220.002.081.01.0000
- Report dated 2004-11-19 from the General Manager of Corporate Services regarding Tax Extension Agreement - Anne Elizabeth Solomon. **59 - 60**
- (This report sets out the particulars of a proposed Tax Extension Agreement between the CGS and the above-named regarding taxes owing for 20B Rix St. - Roll #220-002-081-01-0000.)
- 2004-346T 3 A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER SUDBURY TO AMEND BY-LAW 2001-1, A BY-LAW TO REGULATE TRAFFIC AND PARKING ON ROADS IN THE CITY OF GREATER SUDBURY
- Report dated 2004-11-17, with attachments, from the General Manager of Public Works regarding All-Way Stop Control, Intersection of Gemmell Street and Westmount Avenue. **61 - 63**
- (This By-law provides for an all-way stop at the intersection of Gemmell Street and Westmount Avenue.)

### **CORRESPONDENCE FOR INFORMATION ONLY**

- C-13 Report dated 2004-10-29, with attachments, from the General Manager of Corporate Services regarding Municipal Property Assessment Corporation (MPAC) Issues. **64 - 73**  
**(FOR INFORMATION ONLY)**
- (This report is a follow up to the presentation done by Carl Isenburg, Vice-President, Customer Relations, MPAC, at the Priorities Committee meeting of 2004-04-28.)
- C-14 Report dated 2004-11-05 from the General Manager of Health & Social Services regarding Child Care Subsidy New Payment System - Update. **74 - 75**  
**(FOR INFORMATION ONLY)**
- (This information in this report supports Children Services' overall goal of maintaining a viable child care system in Greater Sudbury that meets the changing needs of children and families in our communities.
- The direct cost to the City to implement this new payment structure is still estimated to be \$80,000, which is available within the current allocated budget for child care.)

## **PART I - CONSENT AGENDA (continued)**

### **CORRESPONDENCE FOR INFORMATION ONLY (continued)**

### **PAGE NO.**

- C-15 Report dated 2004-11-18, with attachments, from the General Manager of Health & Social Services regarding Federation of Canadian Municipalities (FCM) Quality of Life Issues Report Summary: Incomes, Shelter and Necessities. **76 - 115**  
**(FOR INFORMATION ONLY)**

(The FCM and staff from twenty (20) Canadian municipalities have compiled statistics from national and municipal sources to form the Quality of Life Reporting System.)

- C-16 Report dated 2004-11-17, with attachments, from the General Manager of Public Works regarding One Tonne Challenge. **116 - 122**  
**(FOR INFORMATION ONLY)**

(Environment Canada has selected the City of Greater Sudbury to participate in the "One Tonne Challenge".)

## **PART II - REGULAR AGENDA**

### **REFERRED AND DEFERRED MATTERS**

{NONE}

### **MANAGERS' REPORTS**

- R-1 Report dated 2004-11-17 from the General Manager of Public Works regarding Connect Ontario/GeoSmart - Smart Sudbury Project. **123 - 124**  
**(RESOLUTION PREPARED)**

(In September 2003, Council approved a City contribution towards the Connect Ontario/GeoSmart project of \$1,239,851.)

### **MOTIONS**

- R-2 **Presented by Councillor Gasparini:**

WHEREAS the City of Greater Sudbury is a growing, world-class community bringing talent, technology and a great northern lifestyle together;

AND WHEREAS the Council of the City of Greater Sudbury wishes to promote the well-being of our citizens in a healthy, safe and stimulating community;

AND WHEREAS the Council of the City of Greater Sudbury has identified a Healthy Community Strategy to be one of its top priorities;

## **PART II - REGULAR AGENDA (continued)**

### **MOTIONS (continued)**

**PAGE NO.**

#### **R-2 Presented by Councillor Gasparini (continued):**

AND WHEREAS in Healthy Communities, non-motorized transportation, including walking and cycling, is easily integrated into daily activities as a healthy and active lifestyle choice;

AND WHEREAS Healthy Communities ensure that there are opportunities to safely integrate bicycling into community transportation systems;

AND WHEREAS the former City of Sudbury had a Bicycle Advisory Committee which envisioned a safe and attractive bicycle transit system, interlinking the City of Sudbury through a network of recreational and utilitarian trails designed to promote alternative non-motorized modes of transportation;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the City of Greater Sudbury re-establish a Bicycle Advisory Panel whose mandate it shall be to improve opportunities for bicycling, to promote bicycling awareness and to advocate for cyclists across the City of Greater Sudbury

### **ADDENDUM**

### **CIVIC PETITIONS**

### **QUESTION PERIOD**

### **NOTICES OF MOTIONS**

**PART II - REGULAR AGENDA (continued)**

**“IN CAMERA” (Incomplete Items)**

**10:00 P.M. ADJOURNMENT (RESOLUTION PREPARED)**

***{TWO-THIRDS MAJORITY REQUIRED TO PROCEED PAST 10:00 P.M.}***

**2004-11-19**

**THOM M. MOWRY  
CITY CLERK**

**CORRIE-JO CAPORALE  
COUNCIL SECRETARY**



---

DE LA RÉUNION ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL  
QUI DOIT AVOIR LIEU LE **JEUDI 25 NOVEMBRE 2004 À 19 H**  
DANS LA **SALLE DU CONSEIL, PLACE TOM DAVIES**

---

### LE MAIRE DAVID COURTEMANCHE, PRÉSIDENT

- 17 H 30**      **COMITÉ PLÉNIER - À HUIS CLOS**  
**SALLE DE COMITÉ C-11, PLACE TOM DAVIES**  
*Objet de la réunion : des questions relatives à la sécurité des biens de la Municipalité, au personnel et à des litiges possibles*
- 19 H**         **RÉUNION ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL**  
**SALLE DU CONSEIL, PLACE TOM DAVIES**

**(VEUILLEZ ÉTEINDRE LES TÉLÉPHONES CELLULAIRES ET LES  
TÉLÉVERTISSEURS)**

La salle du Conseil de la Place Tom Davies est accessible en fauteuil roulant. Si vous désirez obtenir un appareil auditif, veuillez communiquer avec le greffier municipal, avant la réunion. Les personnes qui prévoient avoir besoin d'aide doivent s'adresser au bureau du greffier municipal, au moins 24 heures avant la réunion, aux fins de dispositions spéciales. Veuillez composer le (705) 671-2489, poste 2475; appareils de télécommunications pour les malentendants (ATS) (705) 688-3919. Vous pouvez consulter l'ordre du jour au site Web de la Ville à l'adresse [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

1. Moment de silence
2. Appel nominal
3. Déclarations d'intérêt pécuniaire

## **AUDIENCES PUBLIQUES**

**{AUCUNE}**

## **EXPOSÉS/PRÉSENTATIONS/DÉLÉGATIONS**

4. Rapport verbal au sujet de *Yesterday, Today and Tomorrow* - livre souvenir à l'occasion du 36<sup>e</sup> anniversaire - Sudbury Multicultural and Folk Arts Association **(ELECTRONIC PRESENTATION) (À TITRE DE RENSEIGNEMENT SEULEMENT)**
  - ▶ Dr R. Koka, président de la Sudbury Multicultural and Folk Arts Association
  - ▶ Professeur N. Mishra, président sortant et conseiller actuel de la Sudbury Multicultural and Folk Arts Association et éditeur du livre souvenir à l'occasion du 36<sup>e</sup> anniversaire

## **QUESTIONS DÉCOULANT DE LA SÉANCE À HUIS CLOS**

À cette étape de la réunion, l'adjoint au maire Craig, président de la réunion, rapportera toute question traitée pendant la séance à huis clos. Le Conseil examinera ensuite les résolutions ou les règlements.

## **QUESTIONS DÉCOULANT DE LA RÉUNION DU COMITÉ DES PRIORITÉS TENUE LE 24 novembre 2004**

À cette étape de la réunion, le conseiller Kett, président du Comité des priorités, rapportera toute question nécessitant l'approbation du Conseil municipal.

## **QUESTIONS DÉCOULANT DE LA RÉUNION DU COMITÉ DE PLANIFICATION TENUE LE 16 novembre 2004**

À cette étape de la réunion, le conseiller Thompson, président du Comité de planification, rapportera toute question nécessitant l'approbation du Conseil municipal.

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉOLUTIONS**

### **(RÉSOLUTION PRÉPARÉE adoptant des résolutions pour les articles C-1 à C-12 de l'ordre du jour des résolutions)**

(Par souci de commodité et pour accélérer le déroulement des réunions, les questions d'affaires répétitives ou routinières sont incluses à l'ordre du jour des résolutions et on vote collectivement pour toutes les questions de ce genre.

À la demande d'un conseiller, on pourra traiter isolément d'une question d'affaires de l'ordre du jour des résolutions par un débat ou par un vote séparé. Dans le cas d'un vote séparé, la question d'affaires isolée est retirée de l'ordre du jour des résolutions et on ne vote collectivement qu'au sujet des questions à l'ordre du jour des résolutions.

Toutes les questions d'affaires à l'ordre du jour des résolutions sont inscrites séparément au procès-verbal de la réunion.)

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

<u>PROCÈS-VERBAUX</u>	<u>PAGE N°</u>
C-1 Rapport n° 21, Conseil municipal, procès-verbal de la réunion tenue le 10 novembre 2004 <b>(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)</b>	<b>M1 - M14</b>
C-2 Rapport n° 20, Comité de planification, procès-verbal de la réunion tenue le 16 novembre 2004 <b>(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)</b>	<b>M15 - M24</b>
C-3 Rapport n° 3, Comité des permis d'exploitation de commerce, procès-verbal de la réunion tenue le 9 novembre 2004 <b>(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)</b>	<b>M25 - M26</b>
C-4 Rapport n° 18, Comité des priorités, procès-verbal de la réunion tenue le 24 novembre 2004 <b>(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)(PROCÈS-VERBAL DÉPOSÉ)</b>	
C-5 Rapport n° 17, Comité des finances, procès-verbal de la réunion tenue le 23 novembre 2004 <b>(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)(PROCÈS-VERBAL DÉPOSÉ)</b>	
C-6 Rapport n° 8, Conseil du Service de santé publique de Sudbury et du district, procès-verbal de la réunion tenue le 21 octobre 2004 <b>(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)</b>	<b>M27 - M37</b>
C-7 Rapport n° 7, Sudbury Metro Centre, procès-verbal de la réunion tenue le 28 septembre 2004 <b>(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)</b>	<b>M38 - M39</b>
C-8 Rapport du Comité de dépouillement des soumissions, procès-verbal de la réunion tenue le 16 novembre 2004 <b>(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)</b>	<b>M40</b>
C-9 Rapport du Conseil des services policiers du Grand Sudbury, procès-verbal de la réunion tenue le 18 octobre 2004 <b>(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)</b>	<b>M41 - M45</b>

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **SOUMISSIONS**

### **PAGE N°**

- C-10 Rapport daté du 25 novembre 2004 du directeur général des Services d'urgence au sujet de la demande de proposition - contrat ESD04-08 pour l'achat de trois (3) autos-échelle  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)** **1 - 2**

(Que le contrat pour l'achat de trois (3) autos-échelle pour les Services d'incendie soit accordé à la société American LaFrance.)

- C-11 Rapport daté du 19 novembre 2004 du directeur général des Service corporatifs au sujet de l'attribution des services d'estimation des réclamations - contrat CPS04-15  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)** **3 - 8**

(Ce rapport recommande l'attribution des services d'estimation des réclamations à la société Canadian Shield Adjusters.)

### **RAPPORTS DE GESTION COURANTS**

- C-12 Rapport daté du 17 novembre 2004, accompagné de pièces jointes, du directeur général des Travaux publics au sujet d'un compte rendu sur l'étude sur la gestion optimale des déchets  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)** **9 - 18**

(Ce rapport décrit les quatre autres systèmes de gestion de la collecte et du traitement des déchets que le Comité directeur technique (CDT) a élaborés pour l'Étude sur la gestion optimale des déchets.)

### **SONDAGES TÉLÉPHONIQUES**

**{AUCUN}**

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

### RÈGLEMENTS

PAGE N°

#### LES RÈGLEMENTS SUIVANTS PARRAISSENT POUR TROIS LECTURES :

2004-317 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR CONFIRMER LES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL LORS DE SA RÉUNION TENUE LE 25 NOVEMBRE 2004

2004-318A 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UNE SUBVENTION À LA CROIX-ROUGE CANADIENNE, FILIALE DE L'ONTARIO POUR LE PROGRAMME INTERVENTION LORS DE SINISTRES INDIVIDUELS

Rapport daté du 26 octobre 2004 du directeur général des Services d'urgence au sujet de l'intervention lors de sinistres individuels de la Croix-Rouge canadienne - subvention

19 - 20

(Demande qu'un règlement soit adopté pour autoriser une subvention pouvant s'élever à 10 000 \$ à la Croix-Rouge canadienne, qui doit être donnée pendant l'année civile 2004, pour les frais engagés dans le fonctionnement du programme Intervention lors de sinistres individuels de la Croix-Rouge.)

2004-319 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER DES SUBVENTIONS POUR L'ANNÉE 2004 POUR DIVERS PROJETS D'AMÉLIORATION COMMUNAUTAIRE ET PROJETS DE PARTICIPATION DU VOISINAGE

Rapport daté du 17 novembre 2004 de la directrice des Services aux citoyens et des Loisirs au sujet des projets d'amélioration communautaire (PAC) et des projets de participation du voisinage (PPV).

21 - 25

(Dans le cadre de la démarche budgétaire de 2004, les PAC et les PPV ont été approuvés par le Conseil municipal à partir de l'enveloppe des immobilisations. Afin de veiller à la distribution équitable des fonds, on a affecté des fonds pour PAC et PPV.)

2004-320F 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UNE CONVENTION DE PROLONGATION D'IMPÔT AVEC DOUGLAS MAENPAA POUR LE RÔLE 090.018.101.00.0000

Rapport daté du 19 novembre 2004 2004, accompagné de pièces jointes, du directeur général des Services corporatifs au sujet d'une convention de prolongation d'impôt - Douglas Maenpaa

26 - 27

(Ce rapport décrit les détails d'une convention proposée de prolongation d'impôt entre la VGS et la personne susmentionnée au sujet d'impôts en souffrance pour la propriété située au lac Johnny - rôle 090-018-101-00-0000.)

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

### RÈGLEMENTS (suite)

PAGE N°

- 2004-321F 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER L'EMPRUNT AVEC AMORTISSEMENT SUR 20 ANS DE DÉBENTURES DONT LE PRINCIPAL S'ÉLÈVE À 10 000 000 \$ POUR LE RÉAMÉNAGEMENT DU MANOIR DES PIONNIERS

Rapport daté du 19 novembre 2004 du directeur général des Services corporatifs au sujet du règlement sur la débenture pour le projet de réaménagement au Manoir des pionniers

**28 - 29**

(Ce règlement autorise une débenture de 10 000 000 \$ pour financer le projet de réaménagement au Manoir des pionniers et finance le solde de 3 393 129 \$ à même le Fonds d'immobilisations.)

- 2004-322T 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-1, RÈGLEMENT POUR RÉGIR LA CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT SUR LES ROUTES DANS LA VILLE DU GRAND SUDBURY

Rapport daté du 17 novembre 2004, accompagné de pièces jointes, du directeur général des Travaux publics au sujet de la réglementation de la circulation – intersections des promenades Buckingham et Fairmount, et de la ruelle Winfield et de la promenade Fairmount

**30 - 32**

(Ce règlement régleme l'intersection des promenades Buckingham et Fairmount par un panneau d'arrêt faisant face à la circulation en direction du nord sur la promenade Fairmount et régleme l'intersection de la ruelle Winfield et de la promenade Fairmount par un signal Cédez faisant face à la circulation en direction du sud sur la promenade Fairmount.)

- 2004-323P 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR ADOPTER LA MODIFICATION NUMÉRO 235 DU PLAN OFFICIEL POUR LA ZONE D'AMÉNAGEMENT DE SUDBURY

Recommandation du Comité de planification 2004-102

(Cette modification du Plan officiel touche un lieu en particulier pour permettre un atelier de soudage et des utilisations accessoires connexes comme seules utilisations permises de la propriété en question.

Un atelier existant sur les parties 1 à 3, plan 53R-11821 a de longs antécédents d'utilisation non conforme à la loi. Très récemment, sous l'approbation de la demande de dérogation mineure A56/96, le bâtiment principal sur les lieux a pu avoir un agrandissement important. Plutôt que de tirer avantage de l'approbation, les auteurs de la demande propose un nouveau bâtiment frigorifique. De plus, les auteurs de la demandes ont acquis des terres additionnelles décrites comme partie 1, plan 53R-17097, pour servir par rapport à l'atelier de soudage. Ces deux actions nécessitent des demande de redéfinition du zonage et de modification du plan officiel - Lessard Welding, 4590, route municipale 15, Chelmsford.)

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

### RÈGLEMENTS (suite)

PAGE N°

- 2004-324Z 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 83-302, RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE DE L'ANCIENNE VILLE DE RAYSIDE-BALFOUR

Recommandation du Comité de planification 2004-103

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété en question à Industrie légère spéciale où les seules utilisations permises sont un atelier de soudage et des utilisations accessoires apparentées - Lessard Welding, 4590, route municipale 15, Chelmsford.)

- 2004-325P 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR ADOPTER LA MODIFICATION NUMÉRO 240 DU PLAN OFFICIEL POUR LA ZONE D'AMÉNAGEMENT DE SUDBURY

Recommandation du Comité de planification 2004-248

(Cette modification change la désignation d'utilisation du sol de la propriété en question de « espace ouvert privé – sommet de colline / aménagement global d'unité planifiée » à « district résidentiel à faible densité » pour permettre un lotissement d'environ 153 lots résidentiels où des logements individuels isolés seraient construits dans un plan « conventionnel » de lotissement - 920936 Ontario Inc., rue Mont Adam, Sudbury.)

- 2004-326Z 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 95-500Z, RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE DE L'ANCIENNE VILLE DE SUDBURY

Recommandation du Comité de planification 2004-249

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété en question « R1 », Résidentielle individuelle pour prévoir le lotissement des ces terres en environ 153 lots où des logements individuels isolés doivent être construits - 920936 Ontario Inc., rue Mont Adam, Sudbury.)

- 2004-327Z 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 95-500Z, RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE DE L'ANCIENNE VILLE DE SUDBURY

Recommandation du Comité de planification 2004-227

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété en question à « M1-14 », Spéciale mixte industrie légère / service commercial pour prévoir la fusion de terres additionnelles avec un aménagement existant. La zone révisée « M1-14 » établit que la seule utilisation permise de la parcelle 262 S.E.S. doit être un parc de stationnement accessoire - Newgate Sudbury (1980) Inc., avenue Newgate, Sudbury.)

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **RÈGLEMENTS (suite)**

**PAGE N°**

- 2004-328Z 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 83-300, RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE DE L'ANCIENNE VILLE D'ONAPING FALLS ET DE L'ANCIENNE VILLE DE VALLEY EAST

Recommandation du Comité de planification 2004-230

(Ce règlement ne redéfinit pas la propriété en question. Ce règlement permet qu'une deuxième unité d'habitation existante continue de servir de résidence accessoire pour un parent du propriétaire pendant une période temporaire maximum de trois ans - Yvan Guinard, 75, promenade Arlington, Dowling.)

- 2004-329Z 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 83-302, RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE DE L'ANCIENNE VILLE DE RAYSIDE-BALFOUR

Recommandation du Comité de planification 2004-259

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété en question à Réserve agricole spéciale pour permettre l'établissement d'une entreprise de boucherie de gibier et d'entreposage de peaux sur les lieux - Edgar et Carole Vaillancourt, 146, chemin Gordon Lake, Chelmsford.)

- 2004-330Z 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-24Z, RÈGLEMENT DE ZONAGE D'UNE PARTIE DE LA ZONE ANCIENNEMENT COUVERTE PAR LE CONSEIL D'AMÉNAGEMENT DE SUDBURY EAST

Recommandation du Comité de planification 2004-221

(Ce règlement redéfinit la propriété en question « Zone rurale » pour répondre à l'exigence d'une demande d'autorisation simultanée B0088/2004. Le but de ce règlement est d'enlever « Zone rurale Exemption 195 » qui permettait un « jamboree », comme utilisation du sol, sur la propriété en question. Les propriétaires ne désirent plus établir une telle activité à cet emplacement. Cette modification empêche la création d'une classification de « zone partagée » en raison de la demande d'autorisation B0088/2004 - Gérard et Cécile Roussel, 2239, chemin Secord, Sudbury.)



## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

### RÈGLEMENTS (suite)

### PAGE N°

- 2004-331Z 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 83-303, RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE DE L'ANCIENNE VILLE DE WALDEN

Recommandation du Comité de planification 2004-271

(Ce règlement permet une deuxième unité d'habitation comme « pavillon-jardin » au 1671 B, chemin Grassy Lake, pendant une période temporaire de dix ans - Frederick et Kimberley Bulloch.)

- 2004-332Z 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 83-300, RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE DE L'ANCIENNE VILLE D'ONAPING FALLS ET DE L'ANCIENNE VILLE DE VALLEY EAST

Recommandation du Comité de planification 2004-273

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété en question à « R1.D18 » pour permettre l'aménagement de logements individuels sur ce terrain - Yvon Henry, 3250, avenue Percy, Val Caron.)

- 2004-333F 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER L'ANNULATION, LA RÉDUCTION OU LE REMBOURSEMENT D'IMPÔTS FONCIERS

Rapport daté du 19 novembre 2004, accompagné de pièces jointes, du directeur général des Services corporatifs au sujet de rajustements d'impôt en vertu des articles 357 et 358 de la *Loi sur les municipalités*.

**33 - 44**

(Ce rapport fournit les rajustements d'impôt trimestriels en vertu des articles 357 et 358 de la *Loi sur les municipalités*.)

- 2004-334F 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UNE CONVENTION DE PROLONGATION D'IMPÔT AVEC CAROLYN JANICE DONI POUR LE RÔLE 070.005.040.00.0000

Rapport daté du 19 novembre 2004 du directeur général des Services corporatifs au sujet d'une convention de prolongation d'impôt - Carolyn Janice Doni.

**45 - 46**

(Ce rapport décrit les détails d'une convention proposée de prolongation d'impôt entre la VGS et la personne susmentionnée au sujet d'impôts en souffrance pour la propriété située au 250, rue Cedar - rôle 070-005-040-00-0000.)

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

### RÈGLEMENTS (suite)

### PAGE N°

- 2004-335F 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UNE CONVENTION DE PROLONGATION D'IMPÔT AVEC WENDY POTHIER ET FLOSSIE ANN HULL POUR LE RÔLE 210.007.120.00.0000
- Rapport daté du 19 novembre 2004 du directeur général des Services corporatifs au sujet d'une convention de prolongation d'impôt - Wendy Pothier et Flossie Ann Hull. **47 - 48**
- (Ce rapport décrit les détails d'une convention proposée de prolongation d'impôt entre la VGS et les personnes susmentionnées au sujet d'impôts en souffrance pour la propriété située au 28, promenade Catherine - rôle 210-007-120-00-0000.)
- 2004-336F 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UNE CONVENTION DE PROLONGATION D'IMPÔT AVEC NELMACO EASTERN LTD. POUR LE RÔLE 020.015.012.00.0000
- Rapport daté du 19 novembre 2004 du directeur général des Services corporatifs au sujet d'une convention de prolongation d'impôt - Nelmaco Eastern Ltd. **49 - 50**
- (Ce rapport décrit les détails d'une convention proposée de prolongation d'impôt entre la VGS et la société susmentionnée au sujet d'impôts en souffrance pour la propriété située au 2355, boul. Lasalle - rôle 020-015-012-00-0000.)
- 2004-337F 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UNE CONVENTION DE PROLONGATION D'IMPÔT AVEC LINDA DECHAMPLAIN ET ALAIN DECHAMPLAIN POUR LE RÔLE 160.020.021.00.0000
- Rapport daté du 19 novembre 2004 du directeur général des Services corporatifs au sujet d'une convention de prolongation d'impôt - Linda and Alain Dechamplain. **51 - 52**
- (Ce rapport décrit les détails d'une convention proposée de prolongation d'impôt entre la VGS et les personnes susmentionnées au sujet d'impôts en souffrance pour la propriété située au 2217, rue Couture - rôle 160-020-021-00-0000.)

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

### RÈGLEMENTS (suite)

### PAGE N°

- 2004-338F 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UNE CONVENTION DE PROLONGATION D'IMPÔT AVEC MCKEEGAN HOLDINGS LIMITED POUR LE RÔLE 160.007.094.00.0000
- Rapport daté du 19 novembre 2004 du directeur général des Services corporatifs au sujet d'une convention de prolongation d'impôt - McKeegan Holdings Limited.
- (Ce rapport décrit les détails d'une convention proposée de prolongation d'impôt entre la VGS et la société susmentionnée au sujet d'impôts en souffrance pour la propriété située au 3455, ave. Errington - rôle 160-007-094-00-0000.)
- 53 - 54
- 2004-339A 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UNE CONVENTION AVEC LE CENTRE COMMUNAUTAIRE DE WAHNAPIAE POUR LA CONSTRUCTION D'UNE RALLONGE
- Rapport daté du 17 novembre 2004 de la directrice générale des Services aux citoyens et des Loisirs au sujet de la convention de construction du Centre communautaire de Wahnapiae
- (Ce rapport recommande qu'une convention de construction entre la Ville du Grand Sudbury et le Centre communautaire de Wahnapiae soit signée pour la construction d'une rallonge à condition que le Centre communautaire de Wahnapiae ait 100 % du financement du chantier en place avant le début des travaux.)
- 55 - 56
- 2004-340 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER L'ACHAT PAR ARMAND BELLEFEUILLE ET DEBBIE BELLEFEUILLE DE LA PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 425, RUE ALBERT, SUDBURY
- Résolution du Comité de planification 2004-270
- 2004-341 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER LA VENTE À LA SOCIÉTÉ HASBA ENTERPRISES LTD. D'UNE PARTIE DE LA RUELLÉ AU NORD DE LA RUE LORNE CONTIGUË AUX LOTS 266 À 268, PLAN M-133, SUDBURY
- Recommandation du Comité de planification 2004-268

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **RÈGLEMENTS (suite)**

**PAGE N°**

- 2004-342T 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-1, RÈGLEMENT POUR RÉGIR LA CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT SUR LES ROUTES DANS LA VILLE DU GRAND SUDBURY

Rapport daté du 17 novembre 2004 du directeur général des Travaux publics au sujet de l'installation de nouveaux feux de circulation : 1) intersection de l'ancienne route 144 et de la rue Pilon; 2) intersection de l'ancienne route 17 et de la promenade Hillcrest.

**57 - 58**

(Ce règlement reflète les nouveaux feux de circulation que l'on est à installer à l'intersection de l'ancienne route 144 (R. M. 35) et de la rue Pilon et à l'intersection de l'ancienne route 17 (R. M. 55) et de la promenade Hillcrest.)

- 2004-343F 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UNE SUBVENTION À MUSIQUE ET FILM EN MOUVEMENT

Résolution du Conseil municipal 2004-578

(Ce règlement prévoit une contribution de 50 000 \$ provenant de l'enveloppe d'immobilisations de développement économique de 2004 pour l'année 3 du plan de développement de Musique et film en mouvement.)

- 2004-344A 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UNE CONVENTION AVEC LA SOCIÉTÉ RBC DOMINION SECURITIES POUR UNE DÉBENTURE QUANT AU PROJET DE RÉAMÉNAGEMENT AU MANOIR DES PIONNIERS

Résolution du Conseil municipal 2004-596

(Ce règlement autorise le trésorier à mettre au point et à signer une convention avec la société RBC Dominion Securities pour ce chantier.)

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

### RÈGLEMENTS (suite)

PAGE N°

- 2004-345F 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UNE CONVENTION DE PROLONGATION D'IMPÔT AVEC ANNE ELIZABETH SOLOMON POUR LE RÔLE 220.002.081.01.0000

Rapport daté du 19 novembre 2004 du directeur général des Services corporatifs au sujet d'une convention de prolongation d'impôt - Anne Elizabeth Solomon.

59 - 60

(Ce rapport décrit les détails d'une convention proposée de prolongation d'impôt entre la VGS et la personne susmentionnée au sujet d'impôts en souffrance pour la propriété située au 20B, rue Rix - rôle 220-002-081-01-0000.)

- 2004-346T 3 RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-1, RÈGLEMENT POUR RÉGIR LA CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT SUR LES ROUTES DANS LA VILLE DU GRAND SUDBURY

Rapport daté du 2004-11-17 2004, accompagné de pièces jointes, du directeur général des Travaux publics au sujet du contrôle d'arrêt dans toutes les directions, intersection de la rue Gemmell et de l'avenue Westmount.

61 - 63

(Ce règlement prévoit un arrêt dans toutes les directions à l'intersection de la rue Gemmell et de l'avenue Westmount.)

### CORRESPONDANCE À TITRE DE RENSEIGNEMENT SEULEMENT

- C-13 Rapport daté du 29 octobre 2004, accompagné de pièces jointes, du directeur général des Services corporatifs au sujet des questions relatives à la Société d'évaluation foncière des municipales (MPAC).  
**(À TITRE DE RENSEIGNEMENT SEULEMENT)**

64 - 73

(Ce rapport est un suivi de l'exposé de Carl Isenburg, vice-président, Relations avec la clientèle, MPAC, lors de la réunion du Comité des priorités tenue le 28 avril 2004.)

- C-14 Rapport daté du 5 novembre 2004 de la directrice générale de la Santé et des Services sociaux au sujet du nouveau système de paiement de la subvention pour les services de garde à l'enfance – compte rendu  
**(À TITRE DE RENSEIGNEMENT SEULEMENT)**

74 - 75

(Les renseignements de ce rapport appuient le but global des Services d'enfants de maintenir un système viable de garde d'enfants dans le Grand Sudbury qui répond aux besoins changeants des enfants et des familles dans nos collectivités.

Le coût direct pour la Ville de mettre en œuvre cette nouvelle structure de paiement est toujours estimée à 80 000 \$, somme disponible dans le cadre du budget actuel affecté à la garde d'enfants.)

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **CORRESPONDANCE À TITRE DE RENSEIGNEMENT SEULEMENT (suite)**

**PAGE N°**

- C-15 Rapport daté du 18 novembre 2004, accompagné de pièces jointes, de la directrice générale de la Santé et des Services sociaux au sujet du rapport de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) intitulé Quality of Life Issues Report Summary: Incomes, Shelter and Necessities (résumé du rapport sur les problèmes de qualité de vie : revenu, logement et nécessités) **76 - 115**  
**(À TITRE DE RENSEIGNEMENT SEULEMENT)**

(La FCM et le personnel de vingt (20) municipalités canadiennes ont compilé des statistiques de sources nationales et municipales pour créer le système de rapport sur la qualité de vie.)

- C-16 Rapport daté du 17 novembre 2004, accompagné de pièces jointes, du directeur général des Travaux publics au sujet du Défi d'une tonne **116 - 122**  
**(À TITRE DE RENSEIGNEMENT SEULEMENT)**

(Environnement Canada a choisi la Ville du Grand Sudbury pour participer au « Défi d'une tonne ».)

## **PARTIE II – ORDRE DU JOUR RÉGULIER**

### **QUESTIONS REPORTÉES ET QUESTIONS RENVOYÉES**

**{AUCUNE}**

### **RAPPORTS DE GESTIONNAIRES**

- R-1 Rapport daté du 17 novembre 2004 du directeur général des Travaux publics au sujet de L'Ontario branché / Géo-intelligence – projet Sudbury, collectivité ingénieuse **123 - 124**  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**

(En septembre 2003, le Conseil municipal a approuvé une contribution municipale à l'égard d'un projet L'Ontario branché / Géo-intelligence de 1 239 851 \$.)

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **MOTIONS**

#### **R-2 Présentée par la conseillère Gasparini:**

ATTENDU QUE la Ville du Grand Sudbury est une collectivité de classe mondiale en plein essor qui rassemble talent, technologie et merveilleux mode de vie nordique;

ET QUE le Conseil de la Ville du Grand Sudbury désire promouvoir le mieux-être de nos citoyens dans une collectivité saine, sûre et stimulante;

ET QUE le Conseil de la Ville du Grand Sudbury a choisi une Stratégie de collectivité en bonne santé comme l'une de ses priorités absolues;

ET QUE dans les Collectivités en bonne santé, le transport non motorisé, notamment la marche et la bicyclette, est facilement intégré aux activités quotidiennes comme choix de mode de vie sain et actif;

ET QUE les Collectivités en bonne santé veillent à ce qu'il y ait des occasions d'intégrer de façon sécuritaire la bicyclette aux systèmes de transport communautaire;

ET QUE l'ancienne Ville de Sudbury avait un Comité consultatif sur la bicyclette qui avait envisagé un système de transport à bicyclette sûr et attrayant, reliant divers endroits de la Ville de Sudbury par un réseau de pistes récréatives et utilitaires conçues afin de promouvoir les modes non motorisés de transport;

IL EST RÉSOLU QUE la Ville du Grand Sudbury établisse à nouveau un Comité consultatif sur la bicyclette dont le mandat sera d'améliorer les occasions de bicyclette, de sensibiliser la population à la bicyclette et à défendre les droits et intérêts des cyclistes dans toute la Ville du Grand Sudbury

### **ADDENDA**

### **PÉTITIONS CIVIQUES**

### **PÉRIODE DE QUESTIONS**

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **AVIS DE MOTION**

### **HUIS CLOS (questions inachevées)**

### **LEVÉE DE LA SÉANCE À 22 H (RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**

**{UNE MAJORITÉ DES DEUX TIERS EST REQUISE POUR POURSUIVRE LA RÉUNION APRÈS  
22 H.}**

**Le 19 novembre 2004**

**THOM M. MOWRY,  
GREFFIER MUNICIPAL**

**CORRIE-JO CAPORALE,  
SECRÉTAIRE DU CONSEIL**